



# GIMA

PROFESSIONAL MEDICAL PRODUCTS

**BILANCIA ASTRA**  
**ASTRA SCALE**  
**BALANCE ASTRA**  
**WAAGE ASTRA**  
**BÁSCULA ASTRA**  
**BALANÇA ASTRA**  
**ΖΥΓΑΡΙΑ ASTRA**  
**ASTRA ميزان**

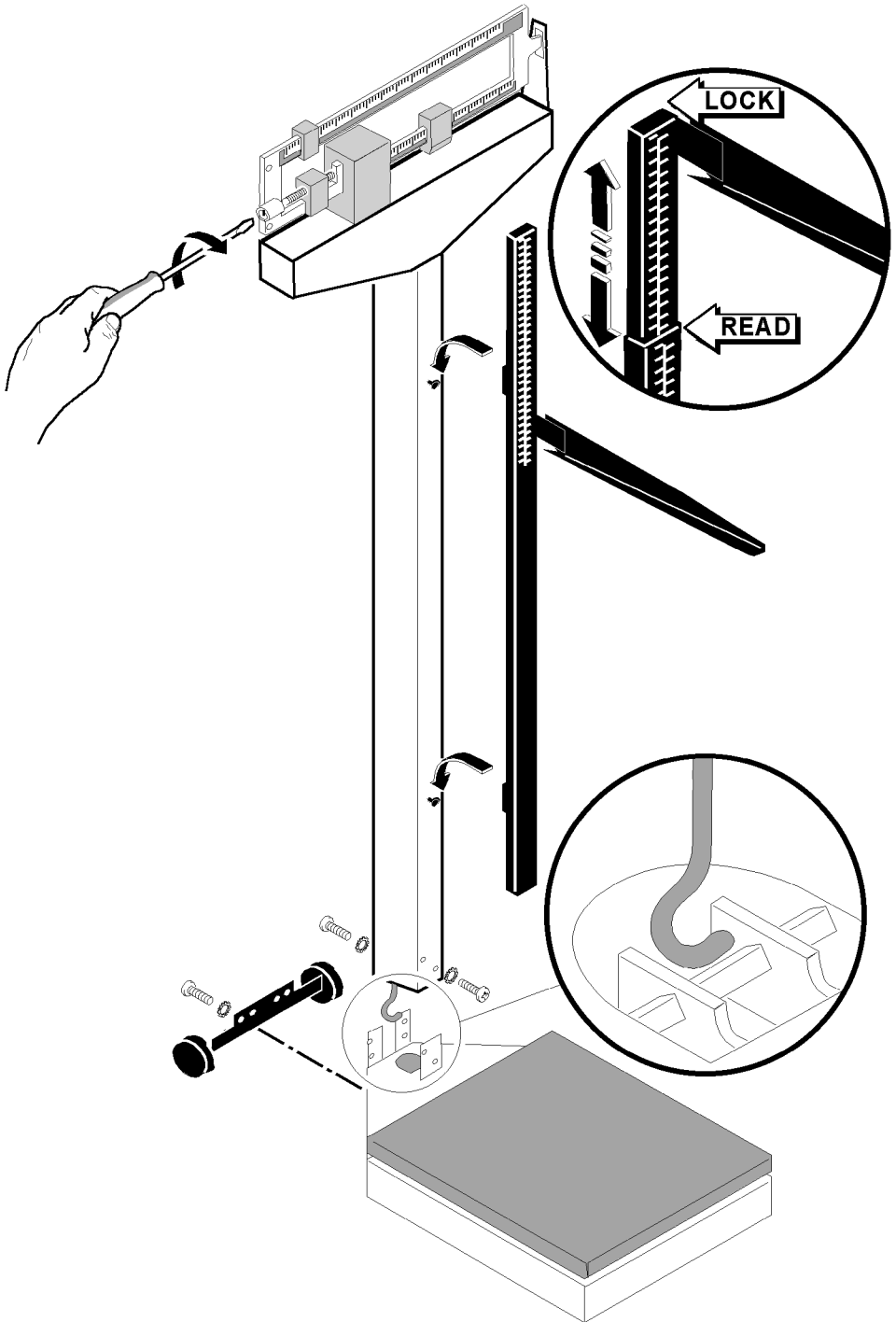
**REF** 27310



Gima S.p.A.  
Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) Italy  
gima@gimaitaly.com - export@gimaitaly.com  
[www.gimaitaly.com](http://www.gimaitaly.com)  
Made in China

CE 0476 CE M24 0474





## CARATTERISTICHE

La bilancia Astra GIMA è un dispositivo utile alla misurazione di altezza e peso del corpo umano. L'ampia scala di misura, l'elevata precisione e sensibilità, la rendono particolarmente indicata per l'uso in ospedali, cliniche, scuole, studi medici, palestre, ecc.

### Caratteristiche Tecniche

#### Misurazioni di peso

Portata Massima: 200 kg

Precisione: 100 g

#### Misurazioni di altezza

Scala di misura: 75÷200 cm

Precisione: 0,5 cm

Dimensioni pedana (L x W): 37,5 x 27,5 cm

Dimensioni generali (L x W x H): 56,5x43,5x148,5

cm Peso a vuoto: 15,3 kg

### Contenuti della scatola

- Colonna e bilanciere
- Pedana
- Asta di misura altezza
- Modulo ruote
- Viti e rondelle
- Manuale d'uso e manutenzione

## PRESCRIZIONI



*Non usate l'apparecchio se rilevate danni. Rivolgetevi al vostro rivenditore. Evitare qualunque riparazione precaria. Le riparazioni vanno effettuate esclusivamente con ricambi originali che vanno installati secondo l'uso previsto.*

Il prodotto è realizzato con materiali resistenti alla corrosione e alle condizioni ambientali previste per il normale utilizzo, quindi non necessita di attenzioni specifiche; tuttavia occorre conservarlo in un ambiente chiuso, evitandone l'esposizione alla luce e agli agenti atmosferici, avendo cura di proteggerlo dalla polvere per poterne garantire le condizioni di igiene. Si raccomanda inoltre di conservare il prodotto in un luogo tale da essere facilmente raggiungibile dagli operatori in caso di necessità.

## DISIMBALLO



*Rammentiamo che gli elementi dell'imballo (carta, cellophan, punti metallici, nastro adesivo, ecc..) possono tagliare e/o ferire se non maneggiati con cura. Essi vanno rimossi con opportuni mezzi e non lasciati in balia di persone non responsabili; lo stesso dicasi per gli attrezzi utilizzati per la rimozione degli imballi (forbici, coltelli, ecc...).*

La prima operazione da fare una volta aperti gli imballi, è un controllo generale dei pezzi e delle parti che compongono il prodotto; verificare che siano presenti tutti i componenti necessari e le loro perfette condizioni.

## INSTALLAZIONE

Il prodotto è per la maggior parte preassemblato in fabbrica, il montaggio pertanto risulta molto semplice (vedi illustrazione):

- Fissare la colonna alla base con le viti e le rondelle fornite
- Stendere orizzontalmente la bilancia sul pavimento e agganciare la barra di trasmissione

nell'apposita sede

- Fissare il modulo ruote alla base con le viti e le rondelle fornite
- Agganciare la riga di misura alle due viti a testa esagonale premontate presenti sulla colonna.
- Fissare l'asta stringendo le viti a testa esagonale con l'apposita chiave. Non stringere troppo le viti!

Per la taratura è necessario, una volta posizionato entrambi i pesi sul valore zero, agire sulla vite di regolazione (vedi illustrazione) fino ad ottenere la coincidenza dell'indicatore con la tacca di misura. Per una taratura precisa la base deve essere perfettamente in piano.

## **FUNZIONAMENTO**

Prima che la persona salga sulla pedana è necessario alzare il cursore dell'altimetro oltre l'altezza apparente del soggetto. Un volta che il soggetto è salito sulla pedana, abbassare lentamente il cursore fino ad appoggiarlo sulla testa.

La riga graduata è in due parti telescopiche: La riga inferiore consente di misurare altezze fino a 101,5 cm e la lettura avviene in prossimità del cursore, la riga superiore consente di misurare altezze fino a 200 cm ma la lettura deve essere effettuata in prossimità dell'intersezione delle due righe graduate contraddistinta dalla freccia READ (vedi illustrazione).

N.B.: Per utilizzare correttamente la riga superiore è necessario bloccare il cursore sulla parte superiore della riga scorrevole.



*Attenzione: Non mantenere il cursore in posizione orizzontale poichè può generare situazioni di pericolo in caso di urto con lo stesso.*

## **MANUTENZIONE**

Il prodotto non necessita di particolare manutenzione. La vita utile è funzione dell'utilizzo, è resistente alla maggior parte dei prodotti chimici ad eccezione dei chetoni M.E.K., dei diluenti e delle sostanze per rimuovere lo smalto.

*Verificate periodicamente e ogni qualvolta la bilancia venga spostata la taratura e il livellamento (vedi installazione).*

## **CONDIZIONI DI GARANZIA GIMA**

Si applica la garanzia B2B standard Gima di 12 mesi.

## FEATURES

The GIMA Astra scale is a device designed to measure and weigh people. The broad measuring range, high precision and sensitivity make it particularly suitable for hospitals, clinics, schools, family doctors' offices, gyms, etc.

### Technical Specifications

#### Weight measurements

Maximum capacity: 200 kg

Precision: 100 g

#### Height measurements

Measuring range: 75÷200 cm

Precision: 0,5 cm

Platform dimensions (L x W): 37,5x27,5 cm

Overall dimensions (L x W x H): 56,5x43,5x148,5 cm

Weight of scale: 15,3 kg

#### Box contents

- Column and balance beam
- Platform
- Height measuring rod
- Wheels
- Screws and washers

## PRESCRIPTIONS



*Do not use the equipment in case it is damaged. Apply to your retailer.*

*Avoid precarious repairs. Repairs shall be carried out with original spare parts only, which shall be installed according to the intended use.*

Since the product is made of corrosion-proof materials suitable for the environmental conditions foreseen for its normal use, does not require special care, however it is necessary to store it in a closed place making sure that is protected from dust and dirt to assure its hygienic conditions. Moreover, it is recommended to store the product in a place which can be reached easily by the personnel in case of necessity.

## UNPACKING



*Always remember that packing elements (paper, cellophane, stitches, adhesive tape, etc.) can cut and/or hurt if they are not carefully handled. They shall be removed with adequate means and shall not be left at the mercy of irresponsible persons; the same is valid for tools used to remove packages (scissors, knives, etc.).*

After opening the packages, first of all it is necessary to check all pieces and parts composing the product. Check that they are all present and in perfect conditions.

## INSTALLATION

The device is mostly factory pre-assembled, therefore assembly is very easy (see illustration):

- Fix the column to the base using the supplied screws and washers
- Lay the scale on the floor and hook the transmission rod onto its seat
- Fix the wheels to the base with the supplied screws and washers
- Fix the measuring ruler to the two hexagonal-head screws pre-assembled on the column.
- Fix the ruler by tightening the hexagonal-head screws using the relative wrench. Don't tighten too much!

To calibrate the scale, after setting both weights to zero, work on the adjustment screws (see illustration) until the indicator matches the measurement tab.

The base must be positioned on a perfectly flat floor to calibrate the unit correctly.

### OPERATION

Before the person steps onto the platform, bring the height cursor up above the person's height. After the person is on the platform, slowly lower the cursor until it rests on the person's head.

The graduated measuring beam can be extended on both sides: the lower part can be used to measure heights up to 101,5 cm. The height value is indicated right by the cursor. The upper ruler is used to measure heights up to 200 cm. The height value is indicated right where the two graduated measuring beams intersect, indicated by the READ arrow (see illustration).

Note: to correctly use the upper measuring beam block the cursor on the upper part of the sliding measuring ruler.



*Attention: Do not keep the cursor horizontally because it may be dangerous.*

### MAINTENANCE

The device was designed to last a lifetime. It is resistant to chemical attack, except for M.E.K. ketons, diluting solutions and polish removers.

*Periodically verify the calibration and the leveling of the scale. Perform this operation every time it is moved (see installation).*

### GIMA WARRANTY TERMS

The Gima 12-month standard B2B warranty applies.

## CARACTÉRISTIQUES

La balance Astra GIMA est un dispositif pour la prise de mesure de la taille et du poids du corps humain. L'ample plage de mesure, la grande précision et sensibilité, en font un instrument particulièrement indiqué pour l'utilisation dans les hôpitaux, les cliniques, les écoles, les cabinets des médecins généralistes, les gymnases, etc.

### Spécifications Techniques

#### Mesures du poids

Capacité Maximum: 200 kg

Graduation: 100 g

#### Mesures de la taille

Plage de mesure: 75+200 cm

Graduation: 0,5 cm

Dimensions plate-forme (L x W): 37,5x27,5 cm

Dimensions totales (L x W x H): 56,5x43,5x148,5 cm

Poids à vide: 17,5 kg

### Contenu de l'emballage

- Colonne et balancier
- Plate-forme
- Toise
- Module roulettes
- Vis et rondelles

## PRESCRIPTION



*Ne pas utiliser l'appareil si il est endommagé; contacter votre revendeur.*

*Eviter toute réparation précaire. Les réparations doivent être effectuées exclusivement avec des pièces de rechange originales, qui doivent être installées selon l'usage prévu.*

Comme le produit a été réalisé à l'aide de matières résistant à la corrosion et aux conditions ambiantes prévues pour son utilisation normale, il ne nécessite pas d'attentions particulières; cependant il faut le garder dans un lieu fermé ayant soin de le protéger de la lumière, de la poussière et de la saleté afin de garantir le respect des conditions d'hygiène. Il est également recommandé de garder le produit dans un lieu qui puisse être atteint de façon simple et sûre par le personnel préposé aux premiers secours.

## DEBALLAGE



*Nous rappelons que les éléments de l'emballage (papier, cellophane, agrafes métalliques, ruban adhésif, etc..) peuvent couper et/ou blesser s'ils ne sont pas maniés avec soin. Ils doivent être enlevés avec des outils adéquats et ne pas être laissés à la portée de personnes non responsables; les mêmes règles sont valables pour les outils utilisés pour le déballage (ciseaux, couteaux, etc...).*

La première opération à faire après avoir ouvert les emballages, est un contrôle général des pièces et des parties qui composent la machine; vérifier que soient présents tous les composants nécessaires et qu'ils soient en conditions parfaites.

## INSTALLATION

Le produit est pour la plus grande partie pré-monté à l'usine, l'assemblage est donc très simple (voir dessin):

- Fixer la colonne à la base avec les vis et les rondelles fournies

- Poser la balance à l'horizontale au sol et accrocher la barre de transmission dans le logement correspondant
- Fixer le module des roulettes à la base avec les vis et les rondelles fournies
- Accrocher la toise aux deux vis à tête hexagonale prémontées présentes sur la colonne.
- Fixer la toise en serrant les vis à tête hexagonale avec la clé prévue à cet effet. Ne pas trop serrer les vis!

Pour le tarage il est nécessaire, après avoir positionné les deux contrepoids sur la valeur zéro, d'agir sur la vis de réglage (voir dessin) jusqu'à faire coïncider l'indicateur avec l'encoche de mesure.

Pour un tarage précis la base doit être parfaitement à plat.

## FONCTIONNEMENT

Avant que la personne ne monte sur la plate-forme, relever le curseur de la toise au-delà de la taille apparente du sujet. Une fois que le sujet est monté sur l'estrade baisser lentement le curseur jusqu'à l'appuyer sur la tête.

La tige graduée est en deux parties télescopiques: La tige inférieure permet de mesurer la taille jusqu'à 101,5 cm et la lecture se fait à proximité du curseur, la tige supérieure permet de mesurer la taille jusqu'à 200 cm, mais la lecture doit être effectuée à proximité de l'intersection des deux tiges graduées marquée par la flèche READ (voir dessin).

REMARQUE: Pour utiliser correctement la tige supérieure il est nécessaire de bloquer le curseur sur la partie supérieure de la tige coulissante.



*Attention: Ne pas maintenir le curseur en position horizontale car il pourrait être cause d'accident en cas de choc avec le même.*

## ENTRETIEN

Le produit a été conçu pour durer toute la vie, il est résistant à la plupart des produits chimiques à l'exception des cétones M.E.K., des diluants et des substances servant à ôter le vernis.

*Vérifiez périodiquement et à chaque fois que vous déplacez la balance le tarage et le nivelage (voir installation).*

## CONDITIONS DE GARANTIE GIMA

La garantie appliquée est la B2B standard Gima de 12 mois.



## EIGENSCHAFTEN

Die Waage Astra GIMA stellt eine Vorrichtung für die Messung von Größe und Gewicht eines menschlichen Körpers dar. Ihr breiter Messbereich sowie ihre hohe Genauigkeit und Empfindlichkeit machen sie ganz besonders für die Verwendung in Krankenhäusern, Kliniken, Schulen, Arztpraxen und Sportzentren usw. geeignet.

### Technische Daten

#### Gewichtsmessung

Max. Gewicht: 200 kg

Toleranz: 100 g

#### Messung der Körpergröße

Messbereich: 75+200 cm

Toleranz: 0,5 cm

Abmessungen der Trittfläche (L x B): 37,5x27,5 cm

Gesamtabmessungen (L x B x H): 56,5x43,5x148,5

cm Leergewicht: 15,3 kg

#### Inhalt der Verpackung

- Säule und Waagebalken
- Trittfläche
- Messsäule für die Messung der Körpergröße
- Rollenmodul
- Schrauben und Unterlegscheiben

## VORSCHRIFTEN



*Nicht für direkte Beobachtungen der Sonne oder anderer Lichtquellen benutzen!  
Den Fokusabstand der Linsen einhalten, damit am Ende kein Verschwimmen des Bildes entsteht, welches zu einer Ermüdung der Sicht führen kann.*

Das Produkt ist aus korrosionsfesten und umweltbeständigen Werkstoffen hergestellt worden und bedarf daher keiner besonderen Aufbewahrungsmaßnahmen. Trotzdem empfehlen wir, sie in einem verschlossenen Raum aufzubewahren und vor Licht, Staub und Schmutz zu schützen, damit der sterile Zustand nicht beeinträchtigt wird. Außerdem sollte das Produkt an einem für das zuständige Personal leicht erreichbaren Ort aufbewahrt werden.

## AUSPACKEN



*Wir weisen darauf hin, dass die Verpackungselemente (Papier, Zellophan, Metallstifte, Klebeband, etc.) schneiden u/o verletzen können und aus diesem Grund mit Vorsicht behandelt werden müssen. Diese Elemente müssen mit den entsprechenden Werkzeugen entfernt werden und dürfen nicht unverantwortlichen Personen überlassen werden; das gleiche gilt für die Werkzeuge zur Entfernung der Verpackung (Scheren, Messer, etc.).*

Der erste Arbeitsschritt nach der Öffnung der Verpackung ist eine allgemeine Kontrolle der Teile, aus denen sich die Ertrag zusammensetzt; überprüfen, dass alle notwendigen Komponenten vorhanden sind und sie sich in einem einwandfreiem Zustand befinden.

## INSTALLATION

Das Produkt ist zum großen Teil werksseitig vormontiert; die Restmontage ist sehr einfach (siehe Darstellung):

- Säule mit den beiliegenden Schrauben und Unterlegscheiben an der Basis befestigen.
- Die Waage waagrecht auf den Boden legen und die Übertragungsstange in ihr Lager einhängen.
- Das Rollenmodul mit den beiliegenden Schrauben und Unterlegscheiben an der Basis befestigen.

- Die Messlatte an den zwei schon an der Säule vormontierten Sechskantschrauben einhängen.
  - Messlatte durch Festziehen der Sechskantschrauben mit einem geeigneten Schraubenschlüssel befestigen. Achtung: Schrauben nicht überdrehen!
- Für die Eichung ist es notwendig, nach der Einstellung der beiden Gewichte auf den Nullpunkt die Regelschraube (siehe Darstellung) soweit nachzustellen, dass der Anzeiger mit der Messmarke zur Deckung gebracht wird. Für eine genaue Eichung muss die Basis genau waagrecht stehen.

### FUNKTION

Bevor eine Person auf die Trittpläche steigt, muss der Messbügel für die Körpergröße auf eine Höhe gebracht werden, die die anzunehmende Körpergröße der zu messenden Person überschreitet. Wenn die Person auf der Trittpläche steht, wird der Messbügel langsam abgesenkt, bis er auf dem Kopf der Person aufliegt.

Die Messlatte weist zwei Teleskopplatten auf: Die untere Messlatte erlaubt Messungen bis zu 101,5 cm und das Ablesen erfolgt in der Nähe des Messbügels; der obere Teil der Messlatte erlaubt die Messung von Größen bis zu 200 cm und das Ablesen erfolgt im Bereich der Überschneidung der beiden Messlatten (siehe Pfeil Ablesen/Read in der Darstellung).

HINWEIS: Für die korrekte Verwendung der oberen Messlatte ist es notwendig, den Messbügel an der oberen verschiebbaren Messlatte zu blockieren.



*Achtung: Der Messbügel darf nicht in waggerechter Stellung verbleiben, da sich hierdurch Gefahren durch Stoß ergeben können.*

### WARTUNG

Das Produkt wurde für eine lange Lebensdauer ausgelegt; es ist widerstandsfähig gegen die meisten chemischen Substanzen mit Ausnahme von Azeton M.E.K., Lösungsmitteln und anderen Substanzen für die Lackentfernung.

*Prüfen Sie regelmäßig und bei jedem Verrücken der Waage die Eichung und die Nivellierung (siehe Darstellung).*

### GIMA-GARANTIEBEDINGUNGEN

Es wird die Standardgarantie B2B für 12 Monate von Gima geboten.

## CARACTERÍSTICAS

La báscula Astra GIMA es un dispositivo útil para la medición de altura y peso del cuerpo humano. La amplia escala de medida, la elevada precisión y sensibilidad, hacen que sea especialmente indicada para el uso en hospitales, clínicas, colegios, médicos de cabecera, gimnasios, etc.

### Características Técnicas

#### Mediciones de peso

Capacidad Máxima: 200 kg

Precisión: 100 g

#### Medición de altura

Escala de medida: 75÷200 cm

Precisión: 0,5 cm

Dimensiones plataforma (L x A): 37,5x27,5 cm

Dimensiones generales (L x A x H): 56,5x43,5x148,5

cm Peso vacía: 15,3 kg

### Contenido de la caja

- Columna y balancín
- Plataforma
- Tallímetro
- Módulo ruedas
- Tornillos y arandelas

## PRESCRIPCIONES



*No utilice el producto si advierte algún defecto. Diríjase a su proveedor.*

*Evitar cualquier arreglo provisorio. Los arreglos han de efectuarse exclusivamente con partes de repuesto originales que han de ser instalados según el uso previsto.*

Siendo el producto construido con materiales resistentes a la corrosión y a las condiciones ambientales previstas para su normal uso, no necesita particular atención; sin embargo se tiene que conservar en un ambiente cerrado y oscuro protegiéndola de la luz, del polvo y de la suciedad para poder garantizar las condiciones higiénicas. Se sugiere además conservar el producto en un lugar de fácil y seguro alcance por parte del personal encargado al primer auxilio.

## DESEMBALAJE



*Recordamos que los elementos del embalaje (papel, celofán, grapas metálicas, cinta adhesiva, etc..) pueden cortar y/o herir si no se manipulan con cuidado. Han de quitarse con oportunos medios y no dejados en manos de personas no responsables; lo mismo vale para las herramientas utilizadas para remover los embalajes (tijeras, cuchillas, etc...).*

La primera operación que se tiene que efectuar, una vez abiertos los embalajes, es un control general de las piezas y de las partes que componen el producto; averiguar que estén presentes todos los componentes necesarios y también que sus condiciones sean perfectas.

## INSTALACIÓN

La gran parte del producto está pre-ensamblado en la fábrica, por lo tanto el montaje resulta muy sencillo (ver ilustración):

- Fijar la columna a la base con los tornillo y las arandelas suministrados
- Extender horizontalmente la báscula en el pavimento y enganchar la barra de transmisión en

la sede al efecto

- Fijar el módulo ruedas a la base con los tornillo y las arandelas suministrados
- Enganchar la regla de medición a los dos tornillos de cabeza hexagonal premontados presentes en la columna.
- Fijar la barra apretando los tornillos de cabeza hexagonal con la llave al efecto. ¡No apretar demasiado los tornillos!

Para efectuar el calibrado, una vez posicionados ambos pesos en el valor cero, es necesario actuar en el tornillo de regulación (ver ilustración) hasta obtener la correspondencia del indicador con la muesca de medición. Para un calibrado preciso la base tiene que estar perfectamente en plano.

## FUNCIONAMIENTO

Antes de que la persona suba en la plataforma es necesario alzar el cursor del tallímetro más arriba que la altura aparente de la persona. Después de que la persona haya subido en la plataforma, bajar lentamente el cursor hasta apoyarlo sobre la cabeza.

La regla graduada está formada por dos partes telescópicas: la regla inferior consiente medir alturas hasta 101,5 cm y la lectura ocurre cerca del cursor, la regla superior consiente medir alturas hasta 200 cm pero la lectura ha de efectuarse cerca de la intersección de las dos reglas graduadas marcada con la flecha READ (ver ilustración).

N.B.: Para utilizar correctamente la regla superior es necesario bloquear el cursor en la parte superior de la regla corredera.



*Atención: No mantener el cursor en posición horizontal porque puede generar situaciones de peligro en caso de choque con el mismo.*

## MANTENIMIENTO

El producto se ha proyectado para durar toda la vida, resiste a la mayoría de los productos químicos excepto las cetonas M.E.K., los diluyentes y las sustancias para quitar esmaltes y lacas.

*Comprobar periódicamente y cada vez que se desplaza la báscula, el calibrado y la nivelación (ver instalación).*

## CONDICIONES DE GARANTÍA GIMA

Se aplica la garantía B2B estándar de Gima de 12 meses.

## CARACTERÍSTICAS

A balança Astra GIMA é um dispositivo útil para medir a altura e o peso do corpo humano. A ampla escala de medida, a elevada exactidão e confiabilidade tornam-a particularmente indicada para o uso em hospitais, clínicas, escolas, consultórios, centros desportivos, etc.

### Características técnicas

#### Medidas de peso

Capacidade máxima : 200 kg

Exactidão: 100 g

#### Medidas de altura

Escala de medida : 75÷200 cm

Exactidão: 0,5 cm

Medidas base : (L x W) : 45 x 45 cm

Medidas gerais (L x W x H): 105 x 45 x 115 cm

Peso sem carga: 15,3 kg

### Conteúdo da embalagem

- Coluna e balança
- Base
- Haste para medir a altura
- Módulo com rodas
- Parafusos e roelas

## PRESCRIÇÃO



*Não usar o aparelho que apresenta danos. Consultar o vosso revendedor. Evitar qualquer conserto não profissional. Os consertos devem ser feitos exclusivamente com peças sobressalentes originais que devem ser instaladas conforme o uso previsto.*

O produto é realizado com materiais resistentes ao corrosão e às condições ambientais previstas com um uso normal, portanto não precisa de operações particulares; todavia é necessário guardá-lo num ambiente fechado, evitando de expô-lo à luz e aos agentes atmosféricos, protegendo-o da poeira para poder garantir as condições de higiene. Recomenda-se também de conservar o produto num lugar de fácil acesso para os operadores em caso de necessidade.

## DESEMBALAGEM



*Lembramos que os elementos da embalagem (papel, celofane, pontos metálicos, fita adesiva, etc..) podem cortar /ou ferir se não manipulados com atenção. Estes devem ser removidos com meios adequados e não deixados no ambiente onde poderiam ser tocados por pessoas não responsáveis; o mesmo vale para o material usado para remover a embalagem (tesouras, facas, etc...).*

A primeira operação a ser feita depois de ter aberto as embalagens, é um controle geral das peças e das partes que compõe o produto; verificar que estejam presentes todos os componentes necessários e que os mesmos estejam em perfeita condição.

## INSTALAÇÃO

Algumas partes do produto já vem montadas de fábrica, a montagem é portanto muito simples (ver figura):

- Fixar a coluna à base com os parafusos e as roelas fornecidas

- Apoiar a balança horizontalmente sobre o piso e enganchar a barra de transmissão na posição específica
  - Fixar o módulo das rodas à base com os parafusos e as roelas fornecidas
  - Enganchar a régua de medida aos dois parafusos com cabeça exagonal, já montados na coluna.
  - Fixar a haste apertando os parafusos com cabeça exagonal com a chave específica. Não apertar demais os parafusos!
- Para a regulação, depois de ter colocado ambos os pesos no valor zero, mover o parafuso de regulação (ver figura) até que o indicador e a marca da medida coincidam.
- Para fazer uma regulação exacta a balança deve estar sobre um piso perfeitamente horizontal.

## FUNCIONAMENTO

Antes que a pessoa suba sobre a base, levantar a haste vertical além da altura aparente da mesma; depois que a pessoa subiu sobre a base, abaixar lentamente a haste vertical até apoiar o cursor sobre a cabeça.

A haste de medida é dividida em duas partes telescópicas: a régua inferior permite de medir alturas até 10FÉ cm, e neste caso a altura deve ser lida perto do cursor; com a régua superior podem ser medidas alturas de até 200 cm, mas a altura deve ser lida na parte de intersecção entre as duas hastes, assinalada com uma flecha READ (ver ilustração).

N.B.: para usar a régua superior da maneira correta, é necessário bloquear o cursor na parte superior da haste deslizável.



*Atenção: Não manter o cursor em posição horizontal pois pode ser perigoso em caso de choque.*

## MANUTENÇÃO

O produto foi projectado para durar toda a vida, é resistente à maior parte dos produtos químicos excepto os cetones M.E.K., os diluentes e substâncias para remover o esmalte.

*Verificar a regulação e o nivelamento da balança periodicamente e todas as vezes que a mesma é deslocada.*

## CONDIÇÕES DE GARANTIA GIMA

Aplica-se a garantia B2B padrão GIMA de 12 meses.

## ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Η ζυγαριά Astra GIMA είναι μια χρήσιμη συσκευή για την μέτρηση του ύψους και του βάρους του ανθρώπινου σώματος. Η ευρεία κλίμακα μέτρησης και η υψηλή ακρίβεια και ευαισθησία, την καθιστούν κατάλληλη για χρήση στα νοσοκομεία, κλινικές, ιατρεία, γυμναστήρια, κ.λ.π.

### Τεχνικά χαρακτηριστικά

#### Μέτρηση βάρους

Ανώτατη ικανότητα: 200 kg

Ακρίβεια: 100g

#### Μέτρηση ύψους

Κλίμακα μέτρησης: 75+200 cm

Ακρίβεια: 0,5cm

Διαστάσεις βατήρα (L x W ): 37,5x27,5 cm

Γενικές διαστάσεις ( L x W x H ): 56,5x43,5x148,5 cm

Βάρος συσκευής: 15,3 kg

#### Περιεχόμενα της συσκευασίας

- Κολόνα και διάταξη αντιστάθμισης
- Βατήρας
- Δοκός μέτρησης ύψους
- Φόρμα τροχών
- Βίδες και ροδέλες

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ



*Μην χρησιμοποιείτε την συσκευή αν διαπιστώσετε ότι αυτή έχει υποστεί ζημιές. Απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπό της. Αποφύγετε οποιαδήποτε πρόχειρη επισκευή. Οι επισκευές θα πρέπει να γίνουν αποκλειστικά και μόνον χρησιμοποιώντας γνήσια ανταλλακτικά τα οποία τοποθετούνται ανάλογα με την προβλεπόμενη χρήση της συσκευής.*

Η συσκευή έχει κατασκευαστεί από υλικά ανθεκτικά στην διάβρωση και τις περιβαλλοντικές συνθήκες που προβλέπονται για την κανονική της χρήση, δεν χρειάζεται λοιπόν ιδιαίτερη προσοχή· παρόλα αυτά θα πρέπει να φυλάσσεται σε κλειστό περιβάλλον και να μην παραμένει εκτεθειμένη στο φως και στους ατμοσφαιρικούς παράγοντες, όπως επίσης θα πρέπει να φυλάσσεται και από τις σκόνες, έτσι ώστε να βρίσκεται πάντα κάτω από υγιεινές συνθήκες. Συνιστούμε επίσης να διατηρείτε το προϊόν σε μέρος τέτοιο ώστε ο χρήστης να μπορεί να το βρει εύκολα σε περίπτωση ανάγκης.

## ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑΣ



*Υπενθυμίζουμε ότι τα υλικά της συσκευασίας (χαρτί, σελοφάν, μεταλλικοί συνδετήρες, κολλητική ταινία κλπ.) μπορούν να προκαλέσουν κοψίματα ή πληγές αν δεν χειριστούν κατάλληλα και με προσοχή. Αυτά, θα πρέπει να απομακρυνθούν με κατάλληλα μέσα και δεν θα πρέπει να αφεθούν στα χέρια μη υπευθύνων ατόμων. Το ίδιο ισχύει και για τα μέσα που χρησιμοποιήθηκαν για την αφαίρεση της συσκευασίας (ψαλίδια, μαχαίρια κλπ.).*

Το πρώτο πράγμα που θα πρέπει να κάνετε όταν ανοίξετε την συσκευασία, είναι ο έλεγχος των μερών που αποτελούν την συσκευή· επαληθεύστε αν υπάρχουν όλα τα απαιτούμενα εξαρτήματα και αν αυτά βρίσκονται σε άριστη κατάσταση.

## ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

Το προϊόν είναι κατά μεγάλο ποσοστό συναρμολογημένο εκ των προτέρων στο εργοστάσιο, το μοντάρισμα επομένως είναι πολύ εύκολο ( κοιτάξε την εικόνα ):

-Σταθεροποιήστε την κολόνα στην βάση με τις βίδες και τις ροδέλες που σας παρέχονται

- Απλώστε οριζόντια την ζυγαριά στο πάτωμα και συνδέστε την ράβδο μετάδοσης στην κατάλληλη θέση
- Σταθεροποιήστε την φόρμα τροχών στην βάση με τις βίδες και τις ροδέλες που σας παρέχονται
- Συνδέστε την ράβδο του μέτρου στις δύο βίδες με εξαγωνική κεφαλή που είχαν μονταριστεί εκ των προτέρων στην κολόνα.

- Σταθεροποιήστε τον πόλο σφίγγοντας τις βίδες που έχουν εξαγωνική κεφαλή με το κατάλληλο κλειδί. Μην σφίξετε υπερβολικά τις βίδες!

Για την ρύθμιση είναι απαραίτητο, αφού τοποθετήσετε αμφότερα τα βάρη στην ένδειξη μηδέν, ασκήστε στην βίδα ρύθμισης ( κοιτάξτε την εικόνα ) μέχρι να κατορθώσετε την συνταύτιση του δείκτη με την εγκοπή μέτρησης. Για μια ρύθμιση ακρίβειας η βάση πρέπει να είναι απολύτως επίπεδη.

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Πριν ακόμη το ενδιαφερόμενο πρόσωπο ανέβει στον βατήρα είναι απαραίτητο να σηκώσετε τον δείκτη του οργάνου ένδειξης ύψους πολύ περισσότερο από το φαινομενικό ύψος του προσώπου. Όταν το ενδιαφερόμενο πρόσωπο ανεβεί στον βατήρα, χαμηλώστε αργά τον δείκτη μέχρι να το ακουμπήσετε στο κεφάλι. Η διαβαθμισμένη ράβδος είναι τηλεσκοπική σε δύο μέρη: Η κάτω ράβδος επιτρέπει την μέτρηση ύψους μέχρι 101,5 cm και η ανάγνωση γίνεται κοντά στον δείκτη, η επάνω ράβδος επιτρέπει την μέτρηση ύψους μέχρι 200 cm αλλά η ανάγνωση πρέπει να γίνει πολύ κοντά στο σημείο συνένωσης των δύο διαβαθμισμένων ράβδων ξεχωρίζει από το βέλος ένδειξης READ (κοιτάξτε στην εικόνα).

Προσοχή: Για να χρησιμοποιήσετε με σωστό τρόπο την άνω ράβδο είναι απαραίτητο να απομονώσετε τον δείκτη στο επάνω μέρος της συρόμενης ράβδου.



**Προσοχή: Μην κρατάτε τον δείκτη σε οριζόντια θέση γιατί μπορεί να προκαλέσει καταστάσεις κινδύνου σε περίπτωση σύγκρουσης με αυτόν.**

## ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Το προϊόν έχει σχεδιαστεί για να διαρκέσει μια ζωή, αντέχει στα περισσότερα χημικά προϊόντα εκτός από τους κετόνες M.E.K., και τα διαλυτικά καθώς επίσης και από τις ουσίες που απομακρύνουν το σμάλτο.

*Εξετάστε κατά καιρούς και κάθε φορά που η ζυγαριά μετακινείται την ρύθμιση και την στάθμιση ( κοιτάξτε την εικόνα)*

## ΣΥΝΘΗΚΕΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ GIMA

Ισχύει η τυπική εγγύηση B2B της Gima διάρκειας 12 μηνών.



## الميزات

الميزان Astra المصنوع من قبل GIMA عبارة عن أداة مفيدة لقياس الطول والوزن لجسد الإنسان. التدرج الواسع للمقاييس، الدقة العالية والحساسية تجعل من هذا الميزان الجهاز الملائم بالأكثر للإستعمال في المستشفيات، في العيادات الطبية، في المدارس، في عيادات أطباء العائلة، في قاعات الرياضة والخ.

## الميزات التقنية

### عمليات قياس الوزن

القدرة الأقصى: 200 كغم

الدقة: 100 غم

### عمليات قياس الطول

سلم القياس: 75 – 200 سم

الدقة: 0,5 سم

مقاييس المنصّة: (الطول x العرض): 27,5 x 37,5 سم

المقاييس العامة (الطول x العرض x الإرتفاع): 148,5x43,5x56,5 سم

الوزن الفارغ: 15,3 كغم

### محتويات العبوة

- عامود ورقاص الميزان
- منصّة
- عامود لقياس الطول
- نموذج عجلات
- براغي وحلقات

## الإستعمال المخصّص للجهاز

هذا الجهاز موجّه للإستعمال فقط من قبل العاملين الطبيين المؤهلين.

عدم إستعمال الجهاز في حالة وجود أضرار به. التوجّه إلى بانعكم الخاص.

تحايد أي نوع من التصليحات الغير وافية. يجبأن تتم التصليحات فقط بإستعمال قطع غيار أصلية والتي يجب تركيبها بموجب الإستعمال المفروض.



الجهاز مصنوع من المواد القويّة المقاومة للتآكل والظروف البيئيّة المهيّأة للإستعمال العادي، لذلك فهو لا يحتاج إلى اهتمامات خاصّة؛ مع ذلك من الضروري حفظه فيبيئة مغلقة، وتعايد تعريضه إلى الضوء والعوامل المناخيّة، والاهتمام بحمايته من الغبار للمحافظة على الشروط الصحيّة المتعلقة بالنظافة. ينصح أيضا بحفظ الجهاز في مكان بحيث يكون من السهل الوصول إليه من قبل العاملين في حالات الحاجة.

### إزالة التغليف

نذكر بأن العناصر المستعملة للتغليف (الورق، النايلون، الدبابيس المعدنيّة، الشريط اللاصق، إلخ...) قد تسبب إلى جروح فيما إذا لم يتم التعامل معها بعناية. من الضروري التخلّص منها باستعمال الأدوات الملائمة وعدم تركها لأشخاص غير واعيين وبدون مسؤوليّة، نفس الشيء يقال بالنسبة للمعدّات المستعملة للتخلّص من عناصر التغليف نفسها (المقصّ، السكاكين، إلخ...).



أول عمليّة يجب القيام بها بعد أن يكون قد تمّ فتح العبوة وتمّت إزالة التغليف هو القيام بفحص عام للقطع والأجزاء التي تكوّن الجهاز؛ التأكد من وجود كافة العناصر الضروريّة ومن حالتها الكاملة.

### التركيب

الجهاز، بغالبه، يكون قد تمّ تركيبه في المصنع مسبقا، لذلك التركيب النهائي يبدو سهلا جدا (النظر إلى الرسومات).

- تثبيت العمود على القاعدة بواسطة البراغي والحلقات المزوّدة
- تمديد الميزان أفقيا على الأرضيّة وربط قضيب الإيصال في الموضع الخاص به.
- تثبيت العجلات على القاعدة بواسطة البراغي والحلقات المزوّدة
- ربط خط القياس على البرغيين ذوي الرأس السداسي المركبين مسبقا والموجودين على العمود.
- تثبيت القضيب بالشد على البراغي المسدسة الرأس بواسطة المفتاح الخاص. عدم شدّ البراغي كثيرًا!!

لعمليّة الضبط من الضروري، بعد أن يكون قد تمّ وضع الوزنين على القيمة 0، العمل على يرغي الضبط (النظر للصورة) حتى الحصول على تتطابق المشير إلى فرز القياس.

للحصول على ضبط ممتاز من الضروري أن تكون القاعدة مستوية جدا.

### الفعاليّة

قبل أن يصعد الشخص إلى المنصّة من الضروري رفع المنزلة لمقياس الطول إلى ارتفاع يفوق إرتفاع الشخص نظريا. بعد أن يكون الشخص قد صعد إلى المنصّة، إنزال المنزلة ببطء حتى أن تمس الرأس.

الخط المدرّج في جزئين منها تتداخل ببعضها. الخط الأسفل يسمح بقياس أطوال حتى 101,5 سم وتتم القراءة بمحاذاة المنزلقة، الخط الأعلى يسمح بقياس أطوال حتى 201 سم ولكن يجب أن تتم القراءة بالقرب من المقطع الموجود بين الخطين المدرجين المميّزة بالسهم READ (النظر إلى الصورة).

ملاحظة: لاستعمال الخط الأعلى بالشكل الصحيح من الضروري تثبيت المنزلقة على القسم الأعلى للخط المنزلق.

تنبيه: عدم الحفظ على المنزلقة بالوضع الأفقي لأنها قد تؤدي إلى حالات خطيرة في حالة الاصطدام بها.












### الصيانة

تمّ تصميم الجهاز هذا ليبقى لمدى الحياة، يصمد أمام أكبر نسبة من المواد الكيميائية باستثناء الكيتونات M.E.K، محاليل الإذابة والمواد الخاصة بإزالة الطلاء.

من فترة لأخرى، وفي كل مرة تتم بها إزاحة الميزان، القيام بفحص التعيير والتسوية (النظر إلى التركيب).

GIMA شروط ضمان جيما

لمدة 12 شهر GIMA القياسي جيما B2B يُطبق ضمان

	<p>IT Codice prodotto GB Product code FR Code produit DE Erzeugniscode ES Código producto PT Código produto GR Κωδικός προϊόντος</p> <p style="text-align: right;">SA ڪوڊ المنتج</p>		<p>IT Numero di lotto GB Lot number FR Numéro de lot DE Chargennummer ES Número de lote PT Número de lote GR Αριθμός παρτίδας</p> <p style="text-align: right;">SA رقم الدفعة</p>
	<p>IT Conservare in luogo fresco ed asciutto GB Keep in a cool, dry place FR À conserver dans un endroit frais et sec DE An einem kühlen und trockenen Ort lagern ES Conservar en un lugar fresco y seco PT Armazenar em local fresco e seco GR Διατηρείται σε δροσερό και στεγνό περιβάλλον</p> <p style="text-align: right;">SA يحفظ في مكان بارد وجاف</p>		<p>IT Conservare al riparo dalla luce solare GB Keep away from sunlight FR À conserver à l'abri de la lumière du soleil DE Vor Sonneneinstrahlung geschützt lagern ES Conservar al amparo de la luz solar PT Guardar ao abrigo da luz solar GR Κρατήστε το μακριά από ηλιακή ακτινοβολία</p> <p style="text-align: right;">SA يحفظ بعيداً عن ضوء الشمس</p>
	<p>IT Fabbricante GB Manufacturer FR Fabricant DE Hersteller ES Fabricante PT Fabricante GR Παραγωγός</p> <p style="text-align: right;">SA الشركة المصنعة</p>		<p>IT Leggere le istruzioni per l'uso GB Consult instructions for use FR Consulter les instructions d'utilisation DE Gebrauchsanweisung beachten ES Consultar las instrucciones de uso PT Consulte as instruções de uso GR Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης</p> <p style="text-align: right;">SA اقرأ بدقة وحرص تعليمات الاستخدام</p>
	<p>IT Attenzione: Leggere e seguire attentamente le istruzioni (avvertenze) per l'uso GB Caution: read instructions (warnings) carefully FR Attention: lisez attentivement les instructions (avertissements) DE Achtung: Anweisungen (Warnungen) sorgfältig lesen ES Precaución: lea las instrucciones (advertencias) cuidadosamente PT Cuidado: leia as instruções (avisos) cuidadosamente GR Προσοχή: διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες (ενοστάσεις)</p> <p style="text-align: right;">SA الحذر: قراءة التعليمات (التحذيرات) بعناية</p>		<p>IT Bilancia omologata in conformità a Direttiva 2014/31/EU e Norma EN 45501 GB - Balance harmonised according to Directive 2014/31/EU and EN 45501 standard FR Balance approuvée conformément à la directive 2014/31/UE et à la norme EN 45501 DE In Übereinstimmung mit der Richtlinie 2014/31/EU und der Norm 45501 homologierte Waage ES Balanza homologada de acuerdo con la Directiva 2014/31/UE y con la norma EN 45501 PT Balança homologada nos termos da Diretiva 2014/31/UE e da Norma EN 45501 GR εγκεκριμένη ζυγαριά σε συμμόρφωση με την Οδηγία 2014/31/ΕΕ και το Πρότυπο EN 45501</p> <p style="text-align: right;">SA - جهاز طلي يتوافق مع التوجيه 45501 EN</p>
	<p>IT Classe di precisione GB Accuracy class FR Classe de précision DE Classe de précision ES Classe de precisión PT Classe de precisão GR Classe de precisión</p> <p style="text-align: right;">SA قُوْدل ٤٥١ف</p>		<p>IT Dispositivo medico conforme alla Direttiva 93/42/CEE - GB Medical Device complies with Directive 93/42/EEC - FR Dispositif médical conforme à la directive 93/42 / CEE - DE Medizinprodukt gemäß Richtlinie 93/42/CEE - ES Dispositivo médico según a la Directiva 93/42 / CEE - PT Dispositivo médico em conformidade com a Diretiva 93/42/CEE - GR Ιατρική συσκευή σύμφωνα με την οδηγία 93/42 / CEE</p> <p style="text-align: right;">SA جهاز طبي يتوافق مع التوجيه 93/42/CEE</p>
	<p>IT Limite di temperatura - GB Temperature limit - FR Limite de température - DE Temperaturgrenzwert - ES Límite de temperatura - PT Limite de temperatura - GR Όριο θερμοκρασίας</p> <p style="text-align: right;">SA حد درجة الحرارة</p>		